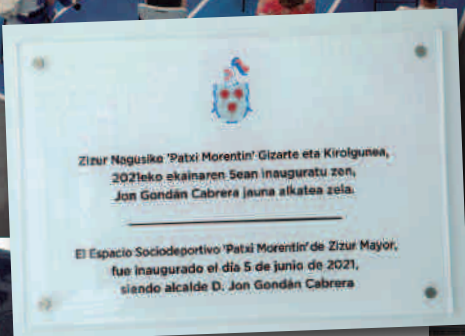


Ardui

**INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /2-5/ PARTICIPACIÓN-PARTAIDETZA /6/
DESARROLLO LOCAL-TOKI-GARAPENA /6-7/ JÓVENES/NIÑOS/AS-GAZTEAK/HAURRAK /8-10
y 17/ CULTURA-KULTURA /11-13/ EUSKARA /14-15/ SALUD-OSASUNA /16/ IGUALDAD-
BERDINTASUNA /17/ SERVICIOS SOCIALES-GIZARTE ZERBITZUAK /18-19/ DEPORTES-
KIROLAK /20-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/**





El 5 de junio se inauguró en el barrio de Ardoi el espacio socio deportivo "Patxi Morentin" en un acto en el que se rindió homenaje al entrenador e impulsor del atletismo zizuritarra fallecido en febrero de 2020.



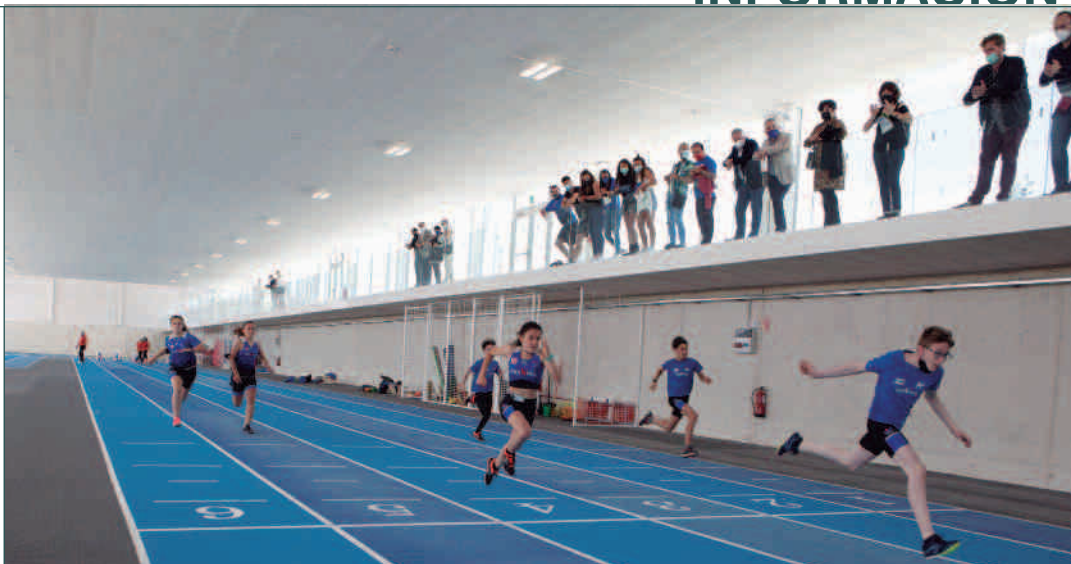
Inaugurado el nuevo espacio socio deportivo "Patxi Morentin"

El evento comenzó con unas palabras de agradecimiento de la directora de Osés Construcción **Noemí Osés**. Tras ella, tomó la palabra el concejal de Deportes **José Ángel Saiz**, quien reivindicó el nuevo espacio como un lugar de encuentro y cohesión entre vecinos y vecinas, que culmina el trabajo de corporaciones anteriores, del personal municipal y del propio Patxi Morentin: "Este espacio dará servicio al club de atletismo Ardoi y acercará al barrio de Ardoi la actividad deportiva y de ocio", afirmó. En su intervención, el alcalde **Jon Gondán** explicó el largo proceso de creación del nuevo espacio, que arrancó hace más de una década con

una idea que ha ido transformándose para adaptarse a las necesidades del club de atletismo y de la población zizuritarra. Además, recordó los problemas con la primera constructora adjudicataria, con la que el Ayuntamiento rescindió el contrato. "Hoy por fin, y tras varios años de espera, inauguramos este módulo con una pista homologada y único en Navarra", señaló, y se mostró dispuesto a llegar a acuerdos con distintas instituciones con el fin de que la instalación "pueda ser utilizada por todas las personas interesadas". Los momentos más emotivos del acto llegaron cuando **Isabel de Carlos**, viuda de Patxi

Morentin tomó la palabra para agradecer "enormemente orgullosa y enormemente triste" que el nuevo espacio llevara el nombre de su marido. También emocionado intervino **Miguel Bermejo**, presidente del club de atletismo Ardoi, quien elogió la figura de su compañero en el club y anunció que la carrera Camino de Santiago pasará a denominarse **Memorial Patxi Morentin**. El acto reunió a representantes de clubes deportivos de Ardoi, en especial el de Atletismo, trabajadores del Ayuntamiento, Corporación Municipal, exalcaldes de Zizur, así como representantes de otros municipios y del Parlamento Foral. También

estuvieron presentes la consejera de Cultura y Deporte del Gobierno de Navarra, **Rebeca Esnaola**, el senador autonómico **Koldo Martínez**, el presidente de la Federación Navarra de Atletismo, **Rodrigo Domínguez**, el director gerente del Instituto Navarro del Deporte, **Miguel Pozueta**, y las ex atletas olímpicas **Sandra Myers** y **Goya Ferrer**. Tras el acto en el módulo deportivo, las personas asistentes recorrieron las instalaciones en una visita guiada que concluyó en la pista de atletismo, donde las autoridades y la viuda de Morentin cortaron la cinta y un grupo de jóvenes atletas de Ardoi realizaron carreras de exhibición.



Módulo deportivo puntero y espacio polivalente

El espacio socio deportivo "Patxi Morentin", proyectado por los arquitectos **José Javier Esparza, Miguel Ángel Díaz y Juan Ignacio Iriarte**, y ejecutado por **Osés Construcción**, posee un módulo deportivo con una pista homologada para la práctica de 60 metros vallas, 60 metros lisos, salto de altura, longitud, triple salto y pértiga. El módulo cuenta, además, con un espacio preparado para la construcción de un rocódromo y unas cortinas que permiten su uso para otras actividades deportivas.

Junto al módulo deportivo, se encuentra una construcción multiusos de tres alturas. En la **planta baja**, se encuentran los espacios que dan servicio a usuarias y usuarios de la pista (vestuarios, duchas y aseos), así como una

>> "Patxi Morentin" gizarte eta kirolgunea berria, inauguratua

Ekainaren 5ean, "Patxi Morentin" gizarte eta kirolgunea zabaldu zen, Ardoi auzoan.

Ekitaldian, omenaldia egin zitzaion Zizurko atletismoaren bultzatzaile eta entrenatzaileari, 2020ko otsailean zendu zenari.

Guneak kirol modulu bat dauka pista homologatu batekin hainbat modalitate egiteko: 60 metro hesidun, altuera jauzia, luzera jauzia, jauzi hirukoitza eta pertika. ■



entrada accesible para personas con dificultades de movilidad. La **planta primera**, donde se sitúa el acceso principal, la forman una sala multiusos con un amplio ventanal sobre el barrio de Ardoi, un espacio destinado a convertirse en bar-café, con vistas a los dos campos de fútbol de El Pinar, y una galería cubierta desde la que se domina el campo principal de fútbol y la pista de atletismo. La **segunda planta** alberga otra sala, actualmente habitada como zona de estudio, y una amplia terraza orientada hacia las viviendas de Ardoi. ■



visión sin reflejos con
lentes de SOL POLARIZADAS



Gafas de sol
polarizadas
GRADUADAS
desde 129€
(montura+lentes)

Lentes disponibles para graduaciones de +4.00/-4.00 esf. y cil. 2.00 Monturas propias de la promoción

**ÓPTICA
ZIZUR**

Parque Erreniega, 17
T. 948 18 15 82
Zizur Mayor



Convenio entre el Ayuntamiento y la Federación Navarra de Fútbol

El Ayuntamiento ha recibido una subvención de 55.000 euros por parte de la Federación Navarra de Fútbol por llevar a cabo la sustitución del césped artificial del campo de fútbol Pinar I. La concesión de esta ayuda económica implica un convenio de colaboración firmado entre ambas entidades por el que el Ayuntamiento cede a la FNF el uso de los campos de fútbol para los entrenamientos de seleccio-

nes territoriales y partidos de la Federación para los próximos diez años, siempre y cuando no estén ocupados ni por el Consistorio ni por el propio club de fútbol Ardoi.

Asimismo, el Ayuntamiento se compromete a aunar esfuerzos para difundir los aspectos positivos del deporte así como la promoción de la actividad física como elemento integrador en la educación y valores.

>> Udalaren eta Nafarroako Futbol Federazioaren arteko hitzarmena

Lankidetzeta-hitzarmenarekin bat, 55.000 euroko dirulaguntza emanen da Pinar I futbol-zelaiko belar artifiziala aldatzeko. Zizur Nagusiak, berriz, futbol zelaien erabilera utziko dio Federazioari lurralde-selekzioen entrenamenduetarako eta Federazioaren partidak jokatzeko. ■

El polígono de Zizur Mayor albergará un nuevo parque comercial

El polígono de servicios de Zizur Mayor recibirá en los próximos meses la llegada de varias empresas comerciales, que se instalarán en la parcela L6, con una superficie aproximada de 20.000 m2.

La construcción de este nuevo parque comercial correrá a cargo del Grupo VDR y las obras comenzarán previsiblemente antes del verano. El parque comercial albergará una amplia superficie comercial con nuevos servicios, como un gran supermercado, un gimnasio de gran formato, varios locales de restauración, espacios comerciales de automoción, de hogar, etc., y se situará junto a la gasolinera y a una conocida hamburguesería.

>> Merkataritza parke berria Zizur Nagusiko industrialdean

Merkataritza parkearen baitan, merkataritza azalera handi bat jarriko da hainbat zerbitzu emateko, hala nola supermerkatu bat, formatu handiko gimnasio bat, hainbat sukaldaritza-lokal, automobilgintzako eta etxe arloko merkataritza guneak, eta abar. Gasolindegia eta hanburguesategi ezagun baten ondoan ezarriko da. ■



Se crea una Oficina de Atención Ciudadana

El pasado 7 de junio se puso en marcha la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento, con el fin de agilizar y facilitar la relación de los vecinos y vecinas con el Consistorio. El personal de este nuevo servicio se encarga de atender al público a la hora de realizar cualquier trámite, sin necesidad de que la persona usuaria tenga que contactar con las diferentes áreas municipales.

Para introducir este cambio de funcionamiento, se han realizado obras en la planta baja del Ayuntamiento. ■



Luminarias más sostenibles y eficientes

El Ayuntamiento ha comenzado a sustituir las luminarias del alumbrado público de una parte de la urbanización Zizur. En concreto, se trata de las luminarias del parque Erreniega así como de las calles Zabalgaina, Lurbeltzeta, Idoia y Santa Cruz. La actuación se está

llevando a cabo por parte de la UTE Alumbrado Zizur Mayor (NOI-Pipación-Telman) y el presupuesto asciende a 191.852 euros IVA incluido. El objetivo principal es lograr un consumo energético más responsable y eficiente, y a su vez, implementar mejoras en la iluminación

de estos espacios y en la gestión del alumbrado.

Se trata del tercer proyecto de sustitución de luminarias por tecnologías más actuales y sostenibles por parte del Ayuntamiento, después de que en 2018 se cambiaran las de la zona central del parque Erreniega, la de las plazas interiores así como las de la plaza Idoia. En 2019 se llevó a cabo la sustitución completa de la instalación en el casco antiguo, y en los próximos meses y años está previsto seguir trabajando por diversas zonas hasta completar la transformación en la totalidad del municipio.

Para elegir las diferentes zonas de actuación se siguen criterios técnicos y también se toma en consideración la antigüedad de cada instalación. De ese modo, las próximas zonas en las que está previsto sustituir las luminarias son las de la unidad C7, junto al cementerio, que afectaría a las calles Mendikoa, Zizurerte, Iturpea, Bidegaina, principalmente. Más adelante se actuará en otras zonas del municipio así como en la urbanización Ardoi. ■

Zizur Mayor se adhiere a la campaña de la Asociación Navarra de Autismo

Este compromiso se traduce en la colocación de pictogramas en los edificios y servicios municipales. En concreto, se instalarán en el Consistorio, Instituto, Centro de Salud, Servicios Sociales, Casa de Cultura, en diferentes espacios de las Instalaciones Deportivas, Parroquia, Gaztetxe y Ludoteca, entre otros.



>> ZIZUR NAGUSIAK BAT EGIN DU NAFARROAKO AUTISMO ELKARTEAREN KANPAINAREKIN. Udalak bat egin du Nafarroako Autismo Elkartearen kanpainarekin, udal eraikin eta zerbitzuetan piktogramak paratzeko. Besteak beste, udaletxean, institutuan, osasun etxean, gizarte zerbitzuetan, kultur etxean, kirol instalazioetako hainbat tokitan, parrokian, Gaztetxean eta ludotekan jarriko dira. ■

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia y ortopedia miofuncional
- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



Asociación de Comerciantes Merkatarien Elkarte

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN





Repensar la Periferia llega a su recta final

La iniciativa busca reivindicar la calle como lugar de encuentro donde la cultura y el arte contemporáneo se vuelven accesibles a todo el mundo

El proyecto Repensar la Periferia, que busca reivindicar la calle como espacio de encuentro y acercar la cultura y el arte contemporáneo a la ciudadanía de la Comarca de Pamplona, ha desarrollado en esta primavera sus acciones en Zizur Mayor. El pasado sábado 9 de mayo se inauguraron los elementos móviles contruidos de forma colaborativa durante el proyecto y colocados en la Plaza de la Mujer, el Parque Erreniega y la Plaza de los Fueros. Se trata de unas pantallas construidas con bolas de ping pong iluminadas en las que se pueden reflejar diferentes mensajes. El evento se animó con una marcha en bici con música de Kbles y Txino Sound System.

>> Periferia birpentsatzea

Proiektu honen baitan, hainbat jarduera egin dira: poltsak estanpatzeko tailer bat herriko hiri-motiboekin; herriko hainbat tokitan paratu diren elementu mugikorrek prestatzeko saioak; hiri-ibilaldi bat, hiri-azterketan aditua den Erik Harley ikus-entzunezko artistak gidatua, eta haurrendako bi musika tailer eta argazki tailer bat. ■

Talleres artísticos y de reflexión

En el marco de este proyecto, se han realizado varios talleres. El 30 de marzo y el 3 de abril se trabajó el estampado de bolsos con motivos urbanos de la localidad. El espacio de coworking ha acogido los talleres de reflexión sobre el elemento de móvil que iba a construirse para Zizur Mayor.

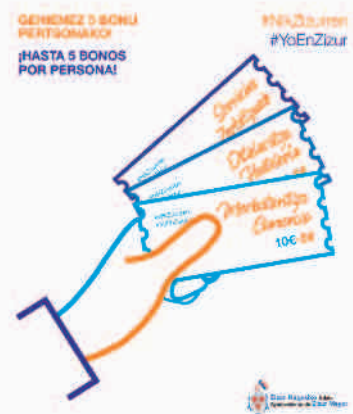
El 2 de mayo se organizó un paseo urbano guiado por Erik Harley, artista audiovisual y experto en estudios urbanos que invitó a las personas participantes a aportar su visión de Zizur.

Por último, en junio se han ofrecido dos talleres musicales infantiles, uno en el Parque Erreniega y otro en la Plaza de la Mujer, y se ha programado un taller de fotografía (12 de junio) para todas las edades en el que estaba previsto emplear más de 200 imágenes enviadas por la ciudadanía a través de Instagram.

Agotados los bonos de la Campaña de Bonos de Compra

La Campaña de Bonos de Compra que lanzó el pasado 17 de mayo el área de Desarrollo Local en colaboración con la red de comercios y hostelería ha sido un éxito. Los 5.000 bonos de 5 euros por valor de 10 se agotaron al día siguiente (el 18 de mayo). Cada persona podía optar a un máximo de 5 bonos.

Todas aquellas personas que hayan comprado uno o varios bonos podrán canjearlos hasta el próximo 31 de julio en comercios, hostelería y servicios de la localidad. En total, se han adherido a la campaña 45 establecimientos hosteleros, tiendas y servicios. Esta iniciativa (#YoenZizur, #Nik-Zizurren) tiene como objetivo reactivar la compra e impulsar el comercio y la hostelería local.



Erosketa Bonuen Kanpainak
Campaña de bonos de compra

Zizur Mayor
en Zizur

Maitatzaren 17an ekitalia bat antolatu zen Zizur Nagusian, herriko hainbat tokitan paratu diren elementu mugikorrek prestatzeko saioak.

5€ ordaindu eta 10€ balioa zuten 5.000 bonu ateratu ziren, eta denak biharamunean agortu ziren (maitatzaren 18an).

Pertsona bakoitzak gehienez 5 bonu eros zitezkeen. ■
www.bonosizur.com

>> Erosketa bonuen kanpainako bonuak agorturik

Bonuek sekulako arrakasta izan dute. Izan ere, erosketa bonuen kanpaina joan den maiatzaren 17an abiarazi zen, Toki Garapenerako alorrak merkataritza eta ostalaritza sarearekin elkarlanean antolatutik. 10 euroko balioa zuten 5na euroko 5.000 bonu ateratu ziren, eta denak biharamunean agortu ziren (maitatzaren 18an). Pertsona bakoitzak gehienez 5 bonu eros zitezkeen. ■



Curso “Cata de oficios”

El Servicio Navarro de Empleo, junto con el área de Desarrollo Local y el programa de Inserción Sociolaboral de Servicios Sociales, ha organizado en junio el curso “Cata de oficios”, un taller sobre cinco puestos de trabajo (cajero/a, reponedor/a, pescadería, carnicería y panadería) dirigido a personas con dificultades de empleabilidad y con poca cualificación que están en situación de desempleo o proceden de sectores en crisis o reestructuración. En total, 15 personas han participado en este curso, que tuvo lugar del 31 de mayo al 11 de junio en coworking Zizurlan y que estuvo orientado a dotar a los y las participantes de las competencias básicas

adecuadas y de la perspectiva necesaria previa a su cualificación profesional. Para ello, recibieron información sobre el mercado laboral, su entorno y posibilidades de la zona; sobre las competencias profesionales y personales para cada oficio; y sobre las competencias básicas clave. Además, el curso incluyó una visita concertada el 9 de mayo al local de Eroski Ardoi para conocer de primera mano estos oficios.

Por otro lado, EISOL ha impartido también en junio un curso de limpieza, que además de nociones teóricas ha brindado a sus participantes la posibilidad de realizar prácticas.

>> “Lanbide dastaketa” ikastaroa

Nafar Lansare Zerbitzuak “Lanbide dastaketa” izeneko ikastaroa antolatu du ekainean Toki Garapenerako alorrarekin eta Gizarte Zerbitzuetako gizarteratze eta laneratze programarekin batera. Bost lanposturi buruzko tailer bat da (kutxazaina, birjartzaillea, arraindegia, harategia eta okindegia), bai enplegua lortzeko zailtasunak eta kualifikazio apaleko langabeentzat, bai krisian dauden edo berregituratzen ari diren sektoreetatik datorren jendearentzat. ■

25 de septiembre, Día del Comercio

El área de Desarrollo Local, junto con el área de Cultura, ha organizado el I Día del Comercio. El sábado 25 de septiembre, los comercios, hostelería y servicios de la localidad sacarán a la calle sus productos y servicios para mostrarlos y ofrecer al público la oportunidad de adquirirlos en un ambiente festivo inmejorable.

Además, la hostelería participará con un pintxo-pote a dos euros. El evento incluirá distintas actividades culturales para animar la jornada: música a cargo de la charanga, gigantes y otros espectáculos.

La ciudadanía recibirá el programa en sus casas en septiembre con el listado de participantes y actividades organizadas. La jornada durará toda la mañana y los puestos se colocarán en todas las zonas y barrios del municipio: el parque de los Olmos, el parque Erreniega, la plaza de la Mujer, Casco Antiguo, Santa Cruz, etc.

>> Irailak 25, Merkataritzaren Eguna

Toki Garapenerako alorrak, Kultura alorrarekin batera, Merkataritzaren I. Eguna antolatu du. Irailaren 25ean izanen da, larunbata, eta egun horretan, herriko dende beren produktuak kalera aterako dituzte herritarrei erakusteko; beraz, gauzak jai giroan erosteko aukera izanen da. ■

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación 12 meses sin intereses

- Muebles de cocina y baño
- Electrodomésticos
- Mamparas
- Cabinas de hidromasaje
- Accesorios
- Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad



Jóvenes zizurtarras reflexionan con UNICEF sobre los entornos seguros

Un grupo de adolescentes zizurtarras perteneciente a la Corporación Infantil y al grupo Gaztekide han participado recientemente en el programa “¿Estás seguro? ¿Estás segura?”, que UNICEF ha llevado a cabo en un centenar de localidades españolas. Chicos y chicas han sido consultados sobre aquellos espacios y ambientes en los que sienten más o menos seguridad y han reflexionado sobre la violencia y los abusos ejercidos contra niños y niñas.

Y no ha sido esta la única actividad desarrollada por la Corporación Infantil. Durante la semana europea de Gobierno Abierto, este grupo fue invitado por la la Sección de Participación Ciudadana de Gobierno de Navarra para una sesión para abordar la gestión transparente y participativa; el 26 de mayo, la Corpo Txiki participó también en el Día del Árbol; y para el 16 de junio, está previsto también que

traslade a la Corporación adulta sus propuestas para la mejora del pueblo una vez recibidas y analizadas la ideas del alumnado de quinto de Primaria.

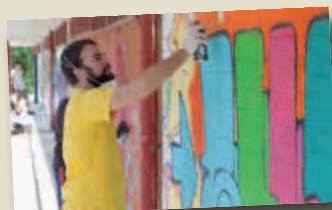


>> Gazteria gogoetan aritu da ingurune seguruez

Haur Udabatzako eta Gaztekide taldeko nerabe zizurtarrek “Seguru al zaude” izeneko programan parte hartu dute, UNICEFek antolaturik. Erakunde horrek, izan ere, galdera egin die jakiteko zer lekutan eta girotan sentitzen duten gazteek segurtasun handiagoa edo txikiagoa, eta iritzia ere eskatu die haurren aurkako indarkeriaz eta abusuez. ■

Certamen de Graffiti

Gaztetxe Ametxea y un grupo de jóvenes de la localidad están preparando conjuntamente una nueva edición del certamen de Graffiti para el mes de septiembre. Esta propuesta contempla que el certamen se desarrolle en el campo de futbol de Ardoi. Al cierre de esta revista, se desconoce la fecha exacta de celebración del evento. La idea es que las cuadrillas disfruten de la jornada compartiendo buenas prácticas de graffiti, a la vez que colaboran en la decoración de un espacio común.



>> **GRAFFITI LEHIAKETA.** Ametxea gaztetxea eta herriko gazte talde bat graffiti lehiaketaren aurtengo edizioa prestatzen ari dira irailerako. Ardoiko futbol-zelaian egitea proposatu dute. Aldizkari honen itxieran, ez dute jakinarazi oraindik zer egunetan egingen den. Asmoa da koadrilek graffiti arloko jardunbide egokiak egitea eta, horren bidez, gozatzea; aldi berean, leku komun bat apaintzen arituko dira. ■



Zizur diverso

Gaztetxe Ametxea está llevando a cabo una campaña de sensibilización en Instagram y Facebook con motivo del día internacional contra la LGTBIfobia (17 de mayo) y el día internacional del orgullo LGTBI+ (28 de junio).

>> **ZIZUR ANITZA.** Ametxea gaztetxea sentsibilizazio kanpaina egiten ari da Instagramen eta Facebooken, LGTBIfobiaren kontrako nazioarteko egunaren karira (maiatzak 17) eta LGTBI+ harrotasunaren nazioarteko egunaren inguruan (ekainak 28). ■

El Gaztetxe presenta un "Verano joven" con numerosas propuestas

INSCRIPCIONES

948 18 49 68 / 680 78 22 83
gaztetxe@zizurmayor.es
Instagram @ametxeazizur

Udan, gazteek denbora libre gehiago dute eta gogo handiz dabilta ederki gozatzeko, are gehiago, pandemia eta murrizketak izan ditugun urte honetan. Ametxea gaztetxeak jarduera eta proiektu interesgarriak antolatu ditu, udako hilabeteak ahalik eta gehien aprobetxatzeko. Jarduera guztiak unean uneko araudira egokituko dira. Informazio eguneratua @ametxeazizur instagram kontuan argitaratuko da.

En verano, la juventud tiene más tiempo libre y muchas ganas de disfrutarlo, y más este año de pandemia y restricciones. El Gaztetxe-Local juvenil ha organizado interesantes actividades y proyectos para que aprovechen los meses estivales al máximo. Todas las actividades se ajustarán a la normativa vigente en el momento de su desarrollo. En la cuenta de Instagram @ametxeazizur se publicará la información actualizada.



Ponte en marcha

Desde Ametxea invitan a chicos y chicas a participar en un proyecto de carácter social en su pueblo. Supone una forma diferente de pasar las vacaciones realizando un **trabajo voluntario de interés social o en beneficio de la comunidad**. Será una actividad grupal que busca promover valores solidarios, fortalecer el aprendizaje intercultural y el desarrollo personal.

Miércoles de 21 de julio al 25 de agosto de 10:00 a 13:00 h. en diferentes entornos de Zizur Mayor. Gratuito. Plazas limitadas.



¡Por fin viernes!

Cada viernes se organizará una **actividad lúdica o de multiaventura**, porque el verano es para compartir momentos, crear recuerdos y disfrutar. Según el tipo de actividad, serán propuestas para todo el día o de una tarde en Zizur Mayor. Entre otras, están previstas una salida de vela a Alloz y otra al parque acuático Labenne Océan.

Viernes del 23 de julio al 27 de agosto. Precio a determinar según la actividad. Plazas limitadas según la actividad.



Creando verano

Este programa es ya conocido por adolescentes y jóvenes zizurtarras, pero el año pasado se interrumpió por la Covid-19. Este verano volverá a proponer **talleres, torneos y otras actividades** para realizar con amigas y amigos **en la piscina**.

Lunes del 19 de julio al 30 de agosto 17:00 a 19:30 en las instalaciones deportivas (piscinas). Gratuito. Plazas limitadas.



HERGOYEN

Electro - Mecánica

Horario de verano: 08:30 - 17:00
SANTA CRUZ, 7 ☎ 948 182 252 | 608 753 444

Mecánica - Electricidad • Línea Pre-I.T.V.
Neumáticos - Dirección - Frenos
Servicio rápido de mantenimiento
Aire acondicionado • Mecánica de motos



OFERTA ESPECIAL VECINOS DE ZIZUR

Obtención y Renovación permiso de conducir, armas y animales peligrosos

CITA PREVIA
948 07 64 61
686 59 63 21

Calle Itzia 3,
31180 Zizur Mayor
Junta e Correos

Sábados y viernes
17:00-20:00

reconocimientosmedicoszizur.es



“Estamos trabajando en una nueva ordenanza de bajas”

Tras unos meses como técnica de Participación y Juventud del Ayuntamiento de Zizur Mayor, la zizurtarra Edurne Ipiña, de 26 años y graduada en Trabajo Social, nos explica cómo trata de conectar con los intereses de las chicas y chicos de la localidad y las nuevas vías de participación de la ciudadanía en las que se trabaja.

¿Qué significa para una joven zizurtarra trabajar para la juventud de su pueblo?

Estoy muy contenta de trabajar en Zizur para los jóvenes zizurtarras y para la ciudadanía en general porque disfruto desde los dos lados: como programadora de actividades y como usuaria. Además, al haber vivido siempre aquí y tener la familia y amistades aquí, conoces más el pueblo y te llegan más las necesidades e intereses de la población.

Estos meses han sido especialmente duros para la población joven, que es quien más socializa. ¿Cómo ha visto a la juventud zizurtarra en estos meses?

Creo que está siendo una temporada muy difícil para todo el mundo, y en especial para los jóvenes porque tienen mucha relación con sus amigos y eso se ha visto muy dañado con la pandemia. En la mayoría de los casos han tenido un comportamiento ejemplar, cumpliendo las normas e incluso ofreciéndose como voluntarias y voluntarios para apoyar a quienes más los necesitan.

¿Qué se les ha propuesto desde el Gaztetxe Ametxea?

Les hemos propuesto otras formas de ocio seguras y autorizadas dentro de los horarios que se han ido permitiendo. Se han hecho salidas a esquiar y andar con raquetas que han tenido mucho éxito, olimpiada matemática, concursos... Hemos escuchado sus propuestas y, en base a ellas, hemos programado aquello que era viable. También hemos reforzado bastante las redes sociales para acercarnos a la juventud, que hoy se comunica con ellas.

Buena parte de las usuarias y usuarios del Gaztetxe Ametxea son adolescentes muy jóvenes. ¿Cómo piensan atraer a los chicas y chicos de más edad?

Actualmente hay tres órganos de participación para jóvenes: la Corporación infantil, el grupo adolescente Gaztekide y este año hemos creado un órgano de participación juvenil para gente más mayor de las bajas. Ahora están cerradas, pero hemos seguido manteniendo contacto con sus representantes para que nos transmitieran sus inquietudes. Es cierto que cuando tienen más edad, los chicos y chicas son más autónomas y se organizan sus salidas y su ocio, pero es importante estar en

el futuro esperamos plantear presupuestos participativos. La idea es trabajar de forma transversal con el resto de áreas y que la participación esté presente en todo el quehacer municipal.

Y la participación de entidades y colectivos, ¿cómo se canaliza?

Antes había registros por áreas y ahora se ha creado un registro único de entidades y asociaciones ciudadanas en el que invito a todas las entidades a que se inscriban. Una vez registradas, se notifica a las distintas

>> EDURNE IPIÑA, PARTE-HARTZE ETA GAZTERIA ARLOKO TEKNIKARIA

“Oso pozik nago Zizur Nagusian, lanean ari bainaiz bai gazte zizurtarrentzat, bai herritarrentzat, oro har, eta bi aldeak gozatzten ditudalako: hau da, programatzailea naizen aldetik eta erabiltzailea naizen aldetik. Gainera, beti hemen bizi izan bainaiz, hementxe ditut lagunak eta familia, herria gehiago ezagutzen duzu, eta bizilagunen interesak eta beharrak ere gehiago iristen zaizkizu”

contacto e intentar hacer pueblo.

¿Prepara alguna novedad dirigida a la población juvenil para los próximos meses?

En verano vamos a ofrecer actividades para todas las edades desde el Gaztetxe -Local Juvenil. Y de cara al curso que viene estamos trabajando en una ordenanza de bajas, ya que la actual de 2006 necesita renovarse para que sea compatible el descanso de la ciudadanía y el ocio de la juventud.

PARTICIPACIÓN

Su área también incluye la participación ciudadana, no solo juvenil. ¿Cómo espera canalizarla?

Vamos poco a poco. Estamos atendiendo las sugerencias que recibimos a través del correo, estamos haciendo procesos participativos, también se quieren hacer consultas y

áreas la existencia de esas asociaciones y las áreas están creando comisiones a las que convocan a participar a las asociaciones de su ámbito (cultura, deporte...).

Hay quien desconfía de la gestión participativa, ¿qué le diría? ¿por qué se necesita la participación?

Aquí hasta ahora hemos tenido la idea de que la participación es votar cada cuatro años y despreocuparnos, pero yo creo que hay cosas que tienen que seguir siendo responsabilidad de toda la ciudadanía y decididas por la mayoría. En otros lugares, la cultura de la participación está muy arraigada. Yo apuesto por ello, porque la población aporte sus propuestas, que serán analizadas por el personal técnico y puestas en marcha cuando sea posible. Si en otros lugares funciona, aquí también puede funcionar con la colaboración de la gente. ■

Música al aire libre para dar la bienvenida al verano



CELEBRACIONES POSPUESTAS DE LA BANDA Y DE LA CORAL ERRENIEGA

En 2020 tanto la Banda Municipal de Música como la Coral Erreniega estuvieron de aniversario: la primera cumplía 20 años y la coral, 25. Sin embargo, ni una ni otra pudieron celebrarlo debido a la pandemia. Por parte de la Banda se habían previsto actividades de formación, encuentros con otras bandas y diversos conciertos especiales. Lo que sí se realizó fue la renovación de la indumentaria, que justo se estrenará en el concierto del 25 de junio. También han seguido ensayando y han realizado algún concierto en la Casa de Cultura, y pasacalles cumpliendo con las medidas anticovid, pero la celebración se pospone hasta el 25 aniversario. Por su parte, la coral Erreniega tampoco pudo llevar adelante sus celebraciones, que incluían un viaje a Portugal, un concierto de aniversario y el III Certamen de corales "Camino de Santiago". Eso sí, continúan con sus ensayos y esperan recuperar pronto la normalidad. Mientras tanto, invitan a nuevas voces a incorporarse al grupo, especialmente a los hombres, ya que la coral la forman 8 voces masculinas y 20 femeninas. Más info en: www.coralerreniega.com

La Banda Municipal de Música de Zizur Mayor ofrecerá un concierto al aire libre el 25 de junio junto a la Coral Erreniega, el grupo de txistularis Ilunabarra y los Gaiteros de Zizur Mayor. El recital será a las ocho de la tarde junto a la Casa de Cultura, siempre que el tiempo lo permita. El repertorio incluirá, entre otros temas, obras de Carlos Santana y de

Charles Chaplin, música de Latinoamérica, como "El Cumbanchero" o Danzón 2, así como "Xalbadorren Heriotzean", "Maite" y otras piezas populares en euskera.

>> Musika udari ongietorria emateko

Udal musika bandak atari zabaleko kontzertua emanen du ekainaren 25ean, eta harekin batera, Erreniega Abesbatza, Ilunabarra txistulari taldea eta Zizur Nagusiko gaiteroak arituko dira. 20:00etan hasiko da, Kultur Etxearen ondoan. ■



La Escuela de Música abre su canal de YouTube

La pandemia ha hecho que la Escuela de Música suspendiera alguno de sus eventos públicos, como el concierto fin de curso del alumnado de Iniciación, pero también ha permitido explorar nuevas vías de comunicación con el alumnado y las familias. Recientemente, la Escuela puso en marcha el canal de YouTube "Escuela Música Zizur Musika Eskola", donde se han ido subiendo vídeos de diversas interpretaciones.

Por otra parte, el centro está inmerso en junio en el proceso de matriculaciones y también ha programado dos conciertos en el Parque Erreniega: uno el 10 de junio con las agrupaciones y coros de la Escuela y otro el 14 de junio con sus dos bandas de viento y percusión. ■



Fotografía:
Irantzu del Valle



Zizur Mayor, espacio para la creación artística

En el marco del programa DNA, la Casa de Cultura de Zizur Mayor acogerá este verano una residencia de la compañía Zuk Dance - Performing Arts, una estancia en la que darán forma a su nuevo espectáculo de danza.

Durante su estancia, la compañía dirigida por **Itsaso A. Cano** y **Miguel PG** trabajará en su espectáculo “Yerma Vida” / “Yerma Bizia”, una combinación de coreografía y creación audiovisual, inspirada en la pieza teatral de Federico García Lorca. La obra habla del deseo de vida, del amor, de lo socialmente aceptado, de la envidia, de la vejez, de la muerte..., y ahonda en las emociones que sugieren los personajes, narrando la tragedia lorquiana de forma actual, con una puesta en escena que roza lo cinematográfico. “Grabaremos en la naturaleza navarra -explica Itsaso-, nos apetece trabajar en el río, en la piedra, en los árboles, acercando la simbología de Lorca, sus metáforas de la naturaleza y creando trabajos de video danza”.

La residencia se desarrollará durante una semana en julio, dos en agosto y

una en septiembre. Además del trabajo de creación, Zuk Dance llevará a cabo una muestra final abierta al público, así como una actividad de mediación que se definirá durante el período de residencia y que tendrá como fin acercar al público la danza contemporánea en todas sus fases, desde la creación a la exhibición. “La oportunidad que nos ofrece el programa DNA supone un impulso para continuar en la artesanía de la danza de manera cómoda y digna -apunta la directora-. Estamos muy ilusionadas y agradecidas de poder estar en Zizur realizando un proceso creativo y su posterior estreno durante este verano. También nos gustaría ofrecer clases de danza junto a nuestro calentamiento matinal para los bailarines que quieran compartir con la compañía, si la situación lo permite”.

DNA, un impulso a la danza navarra

La residencia creativa de Zuk Dance en Zizur Mayor es una de las cuatro que se desarrollarán este verano dentro del programa de Danza Contemporánea de Navarra – Nafarroako Dantza Garaikidea (DNA), organizado por la Dirección General de Cultura – Institución Príncipe de Viana, en colaboración con Fundación Baluarte para promocionar la danza contemporánea y las artes del movimiento en Navarra.

En la edición de este año, participan ocho compañías de danza contemporánea que llevarán a cabo cuatro residencias, nueve exhibiciones, actividades de mediación y varias otras complementarias en 11 localidades navarras.

>> Zizur Nagusia, arte sorkuntzarako gunea

Zuk Dance - Performing Arts konpainiak egoitza bat hartuko du Kultur Etxean, uda honetan, dantza ikuskizun berria sortzeko, DNA programaren baitan. “Yerma Vida” / “Yerma Bizia” lanak koreografia eta ikus-entzunezko sorkuntza uztartu ditu. Federico García Lorcaren antzezlan bat du inspirazio-iturri. ■

12 poetas, 3 minutos ¡El público decide!



La Casa de Cultura acogerá el 19 de junio un Poetry Slam, un recital concurso de poesía en el que las autoras y autores de los poemas someten al juicio del público sus creaciones. ¡Un espectáculo que promete!

El próximo sábado 19 de junio, a las 20:00, un grupo de doce poetas tomará parte en el **Poetry Slam Zizur Mayor** en el anfiteatro de la Casa de Cultura. Durante 3 minutos recitarán alguna de sus obras y el público decidirá quién es el ganador o ganadora. Acompañará la música del grupo de rock **Contrastes**. La entrada es libre previa retirada de invitación en la taquilla.

El encuentro está organizado por **Pamplona Poetry Slam**, entidad que se ha incorporado recientemente a la federación estatal y que organiza este tipo de eventos para difundir la poesía y descubrir este formato al mayor número de personas en Navarra. Una fórmula novedosa y divertida para acercar la poesía a todos los públicos. Esta temporada se han celebrado

cinco sesiones de competición en Katakarak y la de Zizur Mayor será la sexta y la única de competición fuera de Pamplona. También hubo un slam de exhibición en Marcilla y está previsto otro en Orkoién. Concluida la fase local, las distintas sedes enviarán una persona representante al encuentro estatal anual, donde se dirimirá el campeón o campeona.

Este formato ha cumplido ya una década y en estos momentos la federación española de Poetry Slam cuenta con más de 30 sedes. En algunas zonas, como Cataluña, ha calado entre público y poetas. De hecho, el actual campeón del mundo, Dani Orviz, fue representante de Barcelona, y la campeona de Europa, Olza Olzeta, participó en el slam de Santa Coloma de Gramanet. ¡Ven a disfrutar de esta velada de poesía! Con tu votación, podrás incluso decidir quién es la campeona o campeón de la temporada. ¡El espectáculo promete! ■

FORMACIÓN EN ENERGÍAS RENOVABLES
CENÍFER

Centro integrado superior de energías renovables CISER

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua

Jornada de Puertas Abiertas
PRESENTACIÓN DEL CENTRO EN NUESTRA PÁGINA WEB

Visítanos de forma virtual
www.cenifer.com

CICLO FORMATIVO DE GRADO MEDIO

Acceso directo con ESO

- > Mantenimiento electromecánico
- > Redes y estaciones de tratamiento de aguas

CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR DE ENERGÍAS RENOVABLES

- > Energías Renovables
- > Eficiencia Energética y Energía Solar Térmica
- > Mantenimiento Instalaciones Térmicas y Fluidos
- > Centrales Eléctricas (Modalidad ON LINE)

Más información www.cenifer.com

C/ Aduana s/n - Imarcoain - Tel. 848 43 13 80



Apuntarse YA a estudiar euskera el curso próximo tiene ¡PREMIO!

Si el próximo curso quieres estudiar euskera, ahora tienes la oportunidad de hacer la matrícula en AEK con numerosas ventajas: un 5% de descuento, mantenimiento del precio de este curso, pago flexible y prioridad a la hora de formar los grupos. No pierdas la oportunidad y apúntate antes del 25 de junio.

Orain duzu datorren ikasturterako aurrematrikula egiteko aukera. Abantailak nabariak dira: %5eko deskontua, aurtengo ikasturteko prezioa mantendu, ordainketa malguagoa, eta lehenetsua taldeak osatzeko unean. Ez galdu aukera, eta egin ekainaren 25a baino lehen.

Y si quieres aprender euskera en verano, estas son las posibilidades: cursos intensivos en Pamplona, cursos online y barnetegis en varios puntos de Euskal Herria.

Eta udan euskara ikasi nahi baduzu, hauek dira aukerak: trinkoak Iruñean, online ikastaroak, barnetegiak Euskal Herriko hainbat tokitan.

Grupos presenciales, on-line o autoaprendizaje. ¿Cuál es la modalidad que más te conviene?

Aurrez-aurreko taldeak, autoikaskuntza edo online. Zein da zuretzat aukerarik egokiena?

Curso 2021-22 / 2021-22 ikasturtea

En la Comarca de Pamplona, todos los niveles y horarios, con la posibilidad de acudir a turnos. También autoaprendizaje y cursos online.

En Zizur Mayor:

- A1 (Iniciación) 9:30-11:30 (lunes, miércoles y jueves) 200 horas de octubre a junio.
- 17:00-19:00 (lunes, miércoles y jueves) 200 horas de octubre a junio.
- EGA y C1. Preparación de exámenes. Dos días por semana, por las tardes, sesiones de dos horas y media. 165 horas de octubre a junio.

Euskera en verano / Udan Euskaraz

Intensivos en la Comarca de Pamplona.

- Errekoletak kalea 16. 948220213. nafarroa@aek.eus
- Del 2 al 27 de agosto. Último día para apuntarse: 20 de julio o cuando se complete el aforo.
 - A2, B1, B2, 9:00-13:30 80 horas.
 - C1 y EGA. Cursos para preparar los exámenes.
- Del 6 al 17 de septiembre. Último día para apuntarse: 24 de agosto o cuando se complete el aforo. - A1, A2, B1 y B2. 9:00-11:30 o 17:00-19:30 25 horas.

Oferta online.

Todos los niveles, para estudiar donde quieras y cuando quieras. Oferta en www.egela.aek.eus. Información e inscripciones: e-idazkaritza@aek.eus

Barnetegis de verano

En verano, la mejor manera de aprender euskera. El lugar donde tendrás tiempo para clases, excursiones y actividades, podrás hacer amistades y vivir en euskera todo el día. En Arantza y Forua, niveles:

- A2.2- B1-B2-C1

Cursos en Ipparralde

Información e inscripciones: ikastaldi@aek.eus / 05 59 25 76 09 - 06 20 11 63 51

- Todos los niveles (desde A1 a C1).
- Barnetegi para aprender Xiberera.

¿Necesitas mascarillas higiénicas ecológicas, reutilizables y personalizadas con logotipos, lemas y/o ilustraciones originales para tu club, asociación, concejo, empresa o campaña...?



Mascarillas de 1 o 3 capas fabricadas en Navarra con tejido de certificación ecológica OEKO-TEX, ECO PASSPORT, transpirable, antibacteriano y antiestático.

- Tamaño INFANTIL y ADULTOS.
- A partir de 100 unidades.
- 48 lavados garantizados.
- Presupuesto sin compromiso.
- Debido a la amplia demanda, el plazo de fabricación de las mascarillas es de aproximadamente 4 semanas.
- Más información en:

info@heda.es / www.heda.es
T.948 13 67 66

Vuelve Zizurren Euskaraz con teatro para todas las edades del 15 al 18 de junio



>> Zizurren Euskaraz, euskarazko antzerki egitaraua adin guztiendako ekainean

Hilaren 15eko lana "Kontukantari 2. Mendingan ibiltari" izanena da, La Enana Naranja taldeak Erreniega parkean antzeztuko duena, 19:00etan hasita; hilaren 16an, Pirritx, Porrotx eta Marimotx arituko dira beren azken ikuskizuna emateko, "Amaren intxaurrak", Erreniega eskolako pista estalian (8 €); hilaren 17an, 19:00etatik aurrera, Zirika Zirkusek "Hemendikara" emanen du Erreniega Parkean; eta 18an, berriz, Jose Cruz Gurrutxagak, Alazne Etxeberriak eta Mikel Bermejok hiru bakarrizketa eskainiko dituzte Kultur Etxean, gazteentzat eta helduentzat (8 €).

El programa comenzará el **martes, 15 de junio**, con "Kontukantari 2. Mendingan ibiltari", de la compañía **La Enana Naranja**, que actuará en el **parque Erreniega** a las **19:00**. El montaje es un espectáculo musical de marionetas en el que una cuadrilla de montañeros y montañeras convertirá diversas situaciones en canciones tan conocidas como "Aldapeko", "Ikusi mendizaleak", "Baratze bat" o "Furra furra".

El **miércoles 16 de junio**, a las **18:00**, la pista cubierta de la escuela Erreniega acogerá "Amaren intxaurrak", el último espectáculo de **Pirritx, Porrotx eta Marimotx**. En esta ocasión, los payasos abordan el duelo y el recuerdo a las personas cercanas que ya no están aquí.

El **17 de junio, jueves**, a las **19:00**, la fiesta se trasladará de nuevo al **parque Erreniega**, donde **Zirika Zirkus** representará "Hemendikara", un espectáculo de circo dirigi-

do a todos los públicos que cuenta las aventuras de una compañía nómada de circo.

Por último, el **18 de junio, viernes** a las **20:00**, los actores **José Curz Gurrutxaga, Alazne Etxeberria y Mikel Bermejo**, ofrecerán en la **Casa de Cultura** tres monólogos dirigidos a público joven y adulto agrupados en el espectáculo "Stand 'ieup' komedy", un juego de palabras que hace alusión al término inglés con el que se conoce a este género teatral.

ENTRADAS

Los dos espectáculos del parque Erreniega serán gratuitos y, en caso de lluvia, se trasladarán al porche de la escuela Erreniega. Las entradas para Pirritx, Porrotx eta Marimotx y la "Stand 'ieup' komedy" cuestan 8 euros y se pueden adquirir en la taquilla de la Casa de Cultura o en la web zizurmayorcultura.es/eu. ■



BiOn artean sariak banatu dira

>> ENTREGADOS LOS PREMIOS DE BION ARTEAN

La biblioteca de la escuela pública Erreniega acogió el pasado 26 de mayo la entrega de premios del concurso colaborativo de microcuentos BiOn artean, organizado por el Servicio de Euskera de Zizur Mayor en colaboración con el Servicio de Euskera de Galar y el centro Erreniega. El concurso es una iniciativa para fomentar la escritura en euskera y promover la transmisión del idioma en el ámbito familiar, ya que niñas y niños escriben los relatos junto a una persona amiga o familiar.

“**B**iOn artean” hurren eta helduen arteko nanoipuin lehiaketaren sariak banatu berri dira Erreniega ikastetxeko liburutegian; maiatzaren 26an, hain zuzen ere. Lehiaketa Zizur Nagusiko Euskara Zerbitzuak antolatu du, Galarako Euskara Zerbitzuarekin eta Erreniega ikastetxearekin elkarlanean, idazketa hurren artean sustatzeko eta euskara belaunaldien artean transmititzea bultzatzeko, haurrek heldu batekin batera idazten baitute ipuina, dela lagun batekin, dela senide batekin. Lehen Hezkuntzako lehen eta bigarren mailako ikasle- en artean, **Ion Agirre Miner** izan da irabazlea, “Desberdinak baina lagunak”

lanarekin, eta bigarren, berriz, **Aimar Barea Cuadrado**, “Egun zorionsua” lanarekin. Lehen hezkuntzako bigarren zikloan, **Uxue Gómez Basurto** eskuratu du lehen saria, “Esku pilotako finala” ipuinarekin, eta **Ariane Ziganda Alonsok** bigarrena, “Ez dago zu bezalakorik” lanarekin. Azkenik, lehen hezkuntzako bosgarren eta seigarren mailan, **Unai Ziganda Alonso** izan da lehena, “Dragoia eta erabakien bidea” lanarekin, eta **Ona Aranjuelo Sogues**, berriz, bigarrena, “Sorgin kobazuloa” ipuinarekin. Irabazle bakoitzak 70 euroko txartel bat jaso du euskal liburuak eta musika erosteko, eta bigarren izandakoek, berriz, 30na euroko txartel bat, xede berarekin. ■



Servicio de acompañamiento a las mujeres

La matrona del Centro de Salud y vecina de Zizur Mayor, Montse Port, anima a las mujeres a acudir a su consulta para resolver las dudas que puedan tener antes, durante y después de la menopausia

El amor a su profesión y el interés como vecina de la localidad por mejorar la calidad de vida de la población femenina ha llevado a Montse Port, matrona del Centro de Salud, a promover el servicio de asesoramiento que ofrecen las matronas. Aunque habitualmente asociamos esta figura únicamente con el embarazo y el parto, Montse asegura que su trabajo va más allá y que incluye el acompañamiento de las mujeres desde la pubertad hasta la menopausia.

Durante la pandemia ha comprobado que son muchas las dudas que asaltan a las mujeres en torno a la menopausia, a la anticoncepción y a otros asuntos. Por eso, anima a coger cita en el Centro de Salud para resolver cualquier cuestión, tanto a nivel fisiológico como emocional, especialmente a las adolescentes, que cada vez acuden más para preguntar sobre anticoncepción y copas mensuales. “La terapeuta especializada en maternidad Laura Gutman nos habla del reencuentro con nuestras propias sombras; a mí

me gusta hablar de reencontrarnos con nuestras sombras y nuestras luces, con nuestra propia presencia. Creo que es bueno que las mujeres se sientan acompañadas en la madurez, antes, durante y después de la menopausia. Se trata de vernos, reconocernos y saber dónde estamos y hacia dónde queremos o no queremos ir.”

Precisamente, la menopausia fue el tema de la charla que, bajo el título “Nos encontramos y hablamos. En la madurez, antes, durante y después de la menopausia”, ofreció Montse el 28 de mayo en la Casa de Cultura.

TALLERES PREPARTO Y DE MENOPAUSIA

Además de los servicios que ofrece en su consulta, Montse organiza grupos preparto presenciales gracias a la colaboración del Ayuntamiento, que cede una sala en la Casa de Cultura para que se pueda desarrollar un taller de lactancia los miércoles y un taller de educación maternal los viernes. Asimismo, ha comenzado a ofertar talleres de suelo pélvico y de menopausia. Todos los cursos cumplen todas las medidas preventivas y de higiene anti COVID establecidas por el Gobierno de Navarra para garantizar la seguridad de la ciudadanía.

Donación de libros a la biblioteca municipal

Con motivo de la celebración del Día Internacional del Libro (23 de abril), Montse donó seis libros de embarazo, parto y lactancia a la Biblioteca Pública, una iniciativa que permitirá a las mujeres disponer de libros de esta temática y ampliar su conocimiento. Por su parte, el Ayuntamiento se ha comprometido a actualizar su fondo de libros e ir adquiriendo más publicaciones durante los próximos meses. También tiene previsto ampliar la oferta de préstamo de libros dirigidos a los cuidados de la mujer y la menopausia, entre otros. Desde el Ayuntamiento han destacado la generosidad de Montse y su implicación personal y profesional con este gesto hacia las mujeres y la ciudadanía en general.

>> Emakumeak laguntzeko zerbitzua

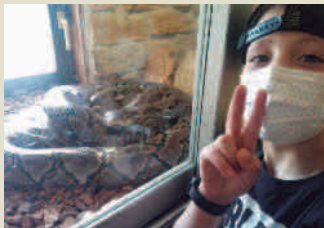
Montse Port Osasun Etxeko emagina da eta Zizur Nagusiko bizilaguna. Emakumeak animatu nahi ditu bere kontsultara joateko, menopausia aurretik, bitartean eta ondotik izaten diren zalantzak argitze aldera. Horrez gain, erditze aurreko taldeak ere antolatzen ditu, aurrez aurrekoak, Kultur Etxean: edoskitze tailerra asteazkenetan, eta ama hezkuntzako tailerra ostiraletan. Era berean, zoru pelbikoari eta menopausiari buruzko tailerrak hasia da eskaintzen. ■



**HAURRAK
NINOS/AS**

La Ludoteca cierra temporada con una excursión a Basabere

La ludoteca municipal Tartalo finalizó el curso por todo lo alto, con una excursión a la **granja escuela Basabere** el día 26 de mayo y una **fiesta** el 11 de junio con actuación del **mago Marcos** y reparto de chuches. Debido a la pandemia, en esta ocasión en la fiesta solo pudieron participar los niños y las niñas asociadas.



Ludotekak Basaberera egin du txangoa denboraldia amaitzeko

Tartalo udal ludotekak handizki eman dio bukaera ikasturteari. Batetik, maiatzaren 26an, **Basabere baserri** eskolara joan ziren, eta bestetik, ekainaren 11n, **jaialdi** polita antolatu, **Marcos magoa** aritu zen eta litxarrerria banatu zuten. Pandemia dela eta, aurten haur bazkideek bakarrik izan zuten jaialdian parte hartzeko aukera. ■

BERDINTASUNA / IGUALDAD



Actividades para visibilizar la diversidad sexual

El Ayuntamiento ha lanzado la campaña anual LGTBI+ con motivo del día internacional contra la LGTBifobia, el 17 de mayo, y el día internacional del orgullo LGTBI+ día 28 de junio. Bajo el lema "Zizur es diversidad, atrévete a conocerla" se han desarrollado varias actividades con el objetivo de visibilizar la diversidad sexual, normalizar las múltiples identidades sexuales y avanzar en la aceptación social impulsando el cambio desde el Consistorio.

Hubo una mesa redonda el 20 de mayo, un cine-fórum el día 26 de mayo y habrá una exposición fotográfica en septiembre. Para la mesa redonda, titulada 'Repensando las identidades', se contó con el activista LGTBI+ **Abel Huete** y la activista trans-feminista **Josebe Iturriotz**, que analizaron los nuevos retos para el colectivo LGTBI+,

las discriminaciones que sufren las personas LGTBI+ y las diferentes estrategias identitarias. Durante el cine-fórum, dinamizado por el experto en sexología y género **Xabi Sánchez**, se proyectaron cinco cortometrajes que abordan temas como el lesbianismo, la juventud, la diversidad funcional o la transexualidad. En septiembre se podrá visitar la exposición "Construcciones identitarias" de **Mar C. Llop**, fotógrafa y activista de la asociación de personas trans Generem.

>> Sexu anitzasuna ikustarazteko jarduerak

"Zizur anitza da, ezagutzera ausartu!" goiburu hartuta, mahai inguru bat eta zine-forum saio bat egin dira. Irailean, berriz, argazki erakusketa bat jarriko da ikusgai. ■



Los campamentos urbanos se trasladan a la ludoteca municipal

El Área de Igualdad ha organizado una nueva edición de los campamentos urbanos de verano, con una novedad importante: su sede va a ser la ludoteca municipal Tartalo, en las instalaciones deportivas.

El campamento, dirigido a niñas y niños de primero de Infantil a sexto de Primaria, se realizará desde el 23 de junio al 27 de agosto en tandas de una semana, salvo la primera, que será de tres días. La actividad comenzará entre las 8:45 y las 9:10 y terminará entre las 14:00 y las 14:30, ofreciendo así cierta flexibilidad horaria a las familias. Además, habrá aula matinal de 7:30 a 8:45.

Concluido el plazo de inscripción ordinario, se pueden consultar las plazas libres en el servicio de Igualdad. Se atenderán los casos de necesidades urgentes de conciliación.

(948 18 19 00 e igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus). ■

ELECTROMECAÁNICA
MIKAR

c/ARRIDIA N°18 31180 ZIZUR - ARDOI
948 181 554 627 461 262
mikarelectromecanica@gmail.com
www.mikarelectromecanica.es

EXTINIRUÑA

SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

- Alarmas
- CCTV - Cámaras de vigilancia
- CCAA - Control de Accesos
- Plan de emergencia - autoprotección
- Formación - Extinción de incendios
- Material contra incendios y seguridad

Cuidamos de ti en todos los sentidos



D.G.P. N° 2364

Polígono Industrial Mutliva Baja, C/P - 14 Mutliva (Navarra) - Tel. 948 236 485 - info@extiniruna.com



Hora y media de bienestar

22 personas mayores participan desde el pasado mes de marzo en el “Taller de relajación y ejercicio físico” que organiza el club de jubilados La Santa Cruz en colaboración con el Servicio Social.

En un año marcado por la pandemia no todo son malas noticias. El club de jubilados ha vuelto a recuperar el “Taller de relajación y ejercicio físico”, y sus 22 participantes no pueden estar más encantadas. Porque la mayoría de las asistentes son mujeres que se muestran ilusionadas con la actividad. Se han formado dos grupos de 11 personas que acuden al taller los martes y miércoles de 17:30 a 19:00.

Al frente de la actividad está **Yolanda Montero**, una profesora de yoga con amplia experiencia en talleres dirigidos a personas mayores. “En la primera parte de la clase hacemos ejercicio físico. Todos los movimientos se hacen en la silla,

sentados, para tener más estabilidad. Después, hay una parte de relajación con diferentes técnicas para que puedan ir sintiendo con cuál de ellas están más cómodas. Y por último, hacemos una puesta en común para que puedan opinar o expresar lo que quieran. Algunas veces leo poemas y otras propongo frases inspiradoras. El objetivo es crear un espacio de encuentro en el que puedan conversar y olvidar-

se de la situación que ha provocado el coronavirus”.

RISAS Y DESCONEXIÓN TOTAL

El buen ambiente que se respira se deja entrever desde el primer minuto. A ritmo de “La Bamba” todas mueven sus puntas y sus talones sin perder la concentración... hasta que un despiste les pillan con el pie cambiado y estallan las carcajadas. Luego les toca el turno de remar. Nadie diría que están en tierra porque se han formado dos equipos y la competencia es muy dura. El esfuerzo merece la pena, tal y como aseguran las participantes del grupo de los martes. “Estamos más ágiles que al principio, se nota mucha diferencia. Nos viene muy bien mover el cuerpo. El resto de la semana queremos que llegue el martes”.

Tan importante como revitalizar el cuerpo es saber cuidar la mente. Por eso, la parte de la relajación es el complemento ideal para asentar lo aprendido. Durante media hora, las luces se apagan, los ojos se cierran y las respiraciones toman protagonismo. Es hora de relajar los músculos y olvidarse del mundo.

El taller finalizará en junio, pero la idea es volver a ofertarlo a partir de septiembre.

>> Ordu eta erdiko ongizatea

Joan den martxoaz geroztik, adineko 22 lagun ari dira lasaitze eta ariketa fisikorako tailerrean, La Santa Cruz erretiratu en elkarteak antolatutako. Saio bakoitzean, hasieran gorputz ariketa egiten dute aulkitik altxatu gabe; gero, lasaitze teknikak lantzen dituzte; eta bukatzeko, bateratze lana, bakoitzak bere iritzia emateko edo nahi duena kontatzeko. ■



41 niños y niñas nuevos/as en la escuela infantil Paquita Ansa

Un total de 41 niños y niñas acudirán por primera vez a la escuela infantil Paquita Ansa durante el curso 2021/2022. De ellos, 15 son bebés; 10, de 0 a 1 años; 13, de 1 a 2 años; y 3, de 2 a 3 años. A los nuevos/as inquilinos/as se sumarán los de años anteriores, que ascienden a 48. En total, 89 niños y niñas están matriculados para el curso que viene.

Al igual que en años anteriores, el número de solicitudes ha sido mayor que el de la oferta. La lista de espera es de 43 personas (31 en la franja de 1 a 2 años y 12, en la de 2 a 3). ■

Contratadas 5 personas para el proyecto de empleo social protegido

El Ayuntamiento de Zizur Mayor, a través del Servicio Social, ha contratado a cinco personas dentro del proyecto de empleo social protegido. Tres de las nuevas personas contratadas trabajarán en labores de apoyo a la jardinería, mientras que las otras dos realizarán trabajos de limpieza de edificios municipales (Servicio Social, la nave de servicios múltiples, ludoteca, gaztetxe, talleres, edificio coworking). La contratación, de seis meses de duración, ha seguido criterios de igualdad (hombres y mujeres a partes iguales), y el perfil es diverso, desde personas con hábitos laborales a personas que no cuentan con experiencia laboral. Esta cinco nuevas contrataciones se suman a las otras tres que se hicieron el pasado mes de enero.

>> 5 LAGUN KONTRATATURIK, GIZARTE ENPLEGU BABESTURAKO. Zizur Nagusiko Udalak, bost lagun kontratatu ditu gizarte enplegu babestua proiektuaren baitan, gizarte zerbitzuaren bidez. Haietariko hiru lorezaintza arloko lanetan arituko dira laguntzen, eta beste biek, berriz, udal eraikinak garbitzeko lanak egingen dituzte (Gizarte Zerbitzua, erabilera anitzeko nabea, ludoteka, gaztetxea, tailerrak, coworking eraikina). Kontratazioak sei hilabeteko iraupena izanen du eta berdintasuneko irizpideak erabili dira (gizonak eta emakumeak berdintasunez). ■

Un mes de junio dedicado a la salud en el centro de personas jubiladas

El mes de junio va a ser el mes dedicado a la salud en el club de jubilados La Santa Cruz. El 16 de junio han organizado la charla “Ejercicio físico para una vida saludable”, que tendrá lugar en el anfiteatro de la Casa de Cultura a las 19:30. Los ponentes - el médico de Zubiri y el preparador físico de este municipio, con años de experiencia en actividades físicas orientadas a personas mayores- explicarán los beneficios del ejercicio físico en las personas mayores. La idea es que este programa de salud dirigido a personas mayores que lleva funcionando más de un año en Zubiri, pueda implantarse en Zizur Mayor. Desde Servicios Sociales están traba-

jando para que esta iniciativa se haga realidad. Al día siguiente, el 17 de junio, el club de jubilados acogerá el Taller del Departamento de Salud del Gobierno de Navarra “Envejecer con salud en tiempos de pandemia”, un curso de tres horas dirigido a personas mayores de 60 años para que desarrollen recursos y habilidades para afrontar la pandemia cuidándose y envejeciendo de manera saludable con autonomía y con capacidad para relacionarse socialmente. Por otro lado, los cursos programados a lo largo del año han tenido muy buena aceptación y la intención es seguir ofertándolos a partir del mes de septiembre.

>> Ekaina osasunari eskainia

Ekainaren 16an solasaldi interesgarria izanen da Kultur Etxean. Gaia: “Bizitza osasungarriko ariketa fisikoa”. Hizlariak Zubiriko medikua eta Zizurko prestatzaile fisikoa izanen dira. Biharamunean, berriz, “Pandemia garaian osasuntsu zahartzea” izenburuko tailerra egingen da erretiratuen elkartearen; hiru orduko ikastaroa 60 urtetik gorakoentzat. ■

Becas-comedor y ayudas para material escolar

El próximo mes de julio se iniciará el periodo para solicitar las becas-comedor y las ayudas para material escolar de Primaria e Infantil dirigidas a familias con ingresos inferiores a la renta de inclusión social. Las personas interesadas en las becas-comedor, siempre que cumplan con los requisitos demandados, deberán solicitarlo del 1 de julio al 15 de septiembre. En caso de que presenten su solicitud del 1 al 15 de septiembre, no se beneficiarán del servicio de comedor ese mes (lo harían a partir de octubre).

Para las personas interesadas en las ayudas para el material escolar, el plazo de solicitud es del 1 de julio al 30 de septiembre. Estas ayudas, sujetas a las bases de ayudas de emergencia del Ayuntamiento, están dirigidas a niños y niñas escolarizados en los colegios públicos de la localidad. Más información sobre los requisitos y documentación necesaria para obtener las ayudas para libros y material escolar y para las becas comedor en el Servicio Social (948 18 28 03 ó 948 18 26 63). ■



Reparto a domicilio

ENTREPATITAS

Peluquería canina - Tienda especializada
Guardería de animales exóticos

Dieta BARF
comida natural para perros y gatos

☎ 948961513 📞 696016647

📍 C/Santa Cruz, 31. Zizur Mayor 🌐 www.entrepatitas.es 📱



AutoArdoi

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-ITV, aire acondicionado, diagnosis electrónica

**Plaza Idoia, 13-trasera
Zizur Mayor
T. 948 188 668
www.autoardoi.com**



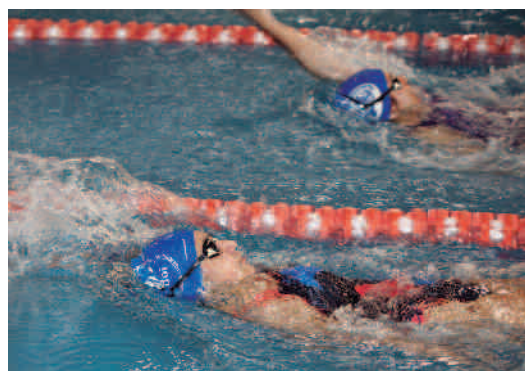
aluminios pamplona

- Ventanas de aluminio y PVC
- Mamparas de ducha
- Mosquiteras
- Triple acristalamiento con Gas Argón

FINANCIACIÓN A INTERÉS 0%

☎ 948 312 233 📞 630 58 87 65

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61, Noain • www.aluminiospamplona.com



NATACIÓN

I Trofeo CN Ardoi IK de categorías absolutas

Deportistas sénior, júniors e infantiles de Txantrea, Burlada y Ardoi participaron el 23 de mayo en I Trofeo CN Ardoi IK Absoluto celebrado en las piscinas cubiertas de Zizur Mayor.

Por parte del club local, compitieron Nekane Vicuña Saura (júniors), Izarne González Muras, Leyre Martínez Ruiz, Eider Basauri Gheiler, Saioa García Amate (grupo infantil), David Martín Sánchez (sénior), Iñigo Villar Zubillaga, Jon Urtasun Aguirre, Pablo López Martínez de Falcón (júniors) y Mikel Pérez de Gracia Cuñado (infantil). Se trataba de su primera competición oficial esta temporada y realizaron buenos registros. El grupo de chicas infantil consiguió una marca de relevos que

le permitirá participar en el Campeonato de Euskal Herria, además de algunas marcas individuales.

SIN COMPETICIONES INFANTILES

Debido a la situación sanitaria y a algunas circunstancias en el Club, su Junta Directiva decidió esta temporada no participar en los Juegos Deportivos de Navarra.

Por su parte, el grupo adaptado ha competido con normalidad. Iván Salguero Oteiza tuvo una fantástica actuación en el Europeo de Portugal,

donde logró varias medallas. Además, Josu Pérez Diago, Adur Mendivil Aldunate, Alex Mihi Faló y el propio Iván acudieron al Campeonato de España de Clubes disputado en Lloret de Mar del 4 al 6 de junio, donde se alcanzaron excelentes marcas y numerosas medallas. Iván Salgueiro no pudo conseguir la mínima individual para los Juegos Paralímpicos Tokio, pero todavía puede entrar en la prueba de relevos mixtos. ■

ATLETISMO

Ardoi organiza un campus de verano

El club celebrará un campus de verano en el nuevo espacio sociodeportivo "Patxi Morentin", en el que el Club viene entrenando en el último tramo de la temporada. Habrá dos tandas: del 28 de junio al 2 de julio, y del 5 al 9 de julio. Las inscripciones, <https://www.ardoi.es>

Por otra parte, cabe destacar las actuaciones de atletas de Ardoi en los últimos meses. **Jon Ridruejo** fue segundo en el Campeonato Navarro de

Trail disputado el 28 de marzo en Ancín, lo que le permitirá participar en agosto en el Campeonato de España. **Antonio Pérez** se proclamó campeón de España de Promesas Paralímpicas en Toledo en la prueba de 1500, con más de 10 segundos de ventaja respecto al segundo clasificado.

En el Campeonato Navarro mixto de clubes, celebrado el 11 de abril, Ardoi fue tercero detrás de Pamplona

Atlético, que fue primero, e Hiru Herri, que ocupó la segunda plaza. En Juegos Deportivos, lograron medalla **Mikel Martínez** (plata en 2.000 metros marcha Infantil), **Ander Vera** (bronce en 1.500 obstáculos Cadete), **Maite García** (segunda en jabalina Sub14) y **Ander Vera**, tercero en 1.000 m Sub16) y los equipos juvenil y cadete masculino, que finalizaron terceros en relevos. Además, **Ibai Aguerri** mejoró su marca personal en altura con 1.55 m e **Iban Irigoyen** logró la mínima para el Campeonato de España Sub18 en 100 metros. ■

BALONCESTO

No pudo ser

Osés Construcción Ardoi estuvo a punto de dar la sorpresa, pero no pudo lograr el ansiado ascenso a Liga Femenina Endesa. Las de Zizur acabaron segundas en la liga regular y consiguieron una histórica clasificación para la fase de ascenso, que se disputó en Leganés del 8 al 11 de abril. En la ciudad madrileña, el equipo dirigido por José Javier Unzué tuvo una buena actuación, pero no pudo con Baxi Ferrol, en un partido que terminó 81-72 y fue seguido por 112.000 personas a través de las redes. Para la próxima temporada, el equipo ya ha empezado a reforzar la plantilla. Por su parte, los chicos de Liga EBA logro mantener la categoría con un equipo muy joven entrenado por Juancho Ferreira. ■



BALONMANO

El equipo de Segunda Nacional finaliza segundo

El equipo de 2ª Nacional Masculino de Ardoi disputó la Final Four y tras una meritoria victoria frente a Anaitasuna, cayó en la final contra Lagunak. Además, el equipo Cadete masculino jugó la fase sector del Campeonato de España en Zaragoza después de finalizar segundo en liga. A pesar de las restricciones, un año muy positivo en el que también cabe destacar la incorporación de numerosas chicas al club.

>> BIGARREN NAZIONALEKO TALDEAK BIGARREN BUKATU DU. Ardoiko gizonen 2. nazionaleko taldeak Four Finala jokatu du eta, Anaitasunaren aurka meritu handiko garaipena lortu eta gero, Lagunaken kontra galdu zuen. Horrez gain, gizonen talde kadeteak Espainiako Txapelketaren sektore fasea jokatu zuen Zaragozan, ligan bigarren egin izanaren ondorioz. Murrizketak murrizketa, oso urte ona izan da. Bestalde, neska asko klubean sartu izana da azpimarratzekoa. ■

TAEKWONDO

Saioa Vilches, campeona navarra alevín de poomsae

El equipo de taekwondo de Ardoi obtuvo excelentes resultados en las finales de Juegos Deportivos de Navarra. Saioa Vilches Lameiriña, de categoría Alevín, fue medalla de oro en la modalidad de poomsae y Marco Cortijo Arraztoa, de categoría júnior (55/63kg), medalla de plata en combate. ■

PÁDEL

Cursillos para personas abonadas este verano

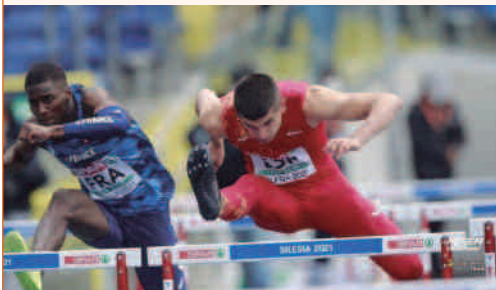
Este verano se ofrecerán cursos intensivos de pádel para personas abonadas en las instalaciones deportivas. Se impartirán siete tandas semanales desde el 21 de junio al 3 de septiembre, con una hora diaria de lunes a viernes. El precio es de 35 euros para niñas y niños y 50 para personas jóvenes y adultas. Las inscripciones se realizaron en el mes de mayo. ■

GIMNASIA ARTÍSTICA

Varias medallas para gimnastas de Ardoi en Juegos Deportivos

Las chicas y chicos de Ardoi obtuvieron excelentes resultados en los Juegos Deportivos de Navarra. En categoría Base 3, Nicolás Tapiador fue tercero en barra fija y segundo en salto; Carolina La Cruz, tercera en paralelas asimétricas; y Adur Pérez, segundo en anillas, suelo y seta. En Base 4, Urko López ganó en barra fija, anillas y seta y obtuvo la plata en salto y suelo; Javier Marturet, se hizo con el oro en anillas y el bronce en barra fija, salto y seta; y Daniel Isturiz fue tercero en suelo.

>> ARDOIKO HAINBAT GIMNASTAK DOMINAK ESKURATU DITUZTE KIROL JOKOETAN. Ardoiko neska-mutilek emaitza bikainak izan dituzte Nafarroako Kirol Jokoetan. Horrela, oinarri 3 kategorian, Nicolás Tapiador hirugarrena izan da barra finkoan, eta bigarrena, jautzian. Carolina La Cruz, hirugarrena paralelo asimetrikoetan, eta Adur Pérez, bigarrena uztaietan, lurrean eta setan. Oinarri 4 kategorian, berriz, Urko López irabazlea izan da barra finkoan, uztaietan eta setan, eta zilarra eskuratu du jautzian eta lurrean; Javier Marturetek urrea eskuratu du eraztunetan, eta brontzea, barra finkoan, jautzian eta setan; eta Daniel Isturiz hirugarrena izan da, lurrean. ■



ATLETISMO

Asier Martínez vence en Polonia

Asier Martínez consiguió la victoria en la prueba de 110 metros valla en el Campeonato de Europa de Naciones celebrado en el Slaski Stadium de Chorzow (Polonia) el pasado 30 de mayo. A sus 21 años, el zizuritarra era el más joven de los participantes, pero había sido el más rápido este año con una marca de 13.34.

Récord de Nerea Bermejo

En los campeonatos navarros, la también zizuritarra Nerea Bermejo batió el récord navarro de 100 m con una marca de 11.65.

>> ASIER MARTINEZ POLONIAN GARALE. Asier Martínezek irabazi berri du 110 metro hesiduneko lasterketa Europako Nazio Txapelketan, Chorzow hiriko Slaski Stadiumean, joan den maiatzaren 30ean. ■



FÚTBOL

Ardoi, en la lucha por el ascenso

En el momento de escribir estas líneas, el equipo de fútbol de Tercera División de Ardoi se encontraba en semifinales de la fase de ascenso después de cuajar una buena temporada. También han tenido un papel destacado los juveniles de Liga Nacional, que han sido cuartos, y el equipo cadete femenino, campeón de grupo. Pero más allá de los resultados deportivos, desde el Club destacan el comportamiento de las familias de jugadoras y jugadores, que han colaborado con el club en el control de accesos exigido con motivo de la pandemia. ■

IES ZIZUR BHI

Alumnado de 4º ESO en euskera gana el IV Concurso Escolar "Diversidad, fuente de riqueza"

El grupo 4º L de IES Zizur BHI ha ganado el IV Concurso Escolar "Diversidad, Fuente de Riqueza" organizado por el Servicio de Convivencia y Derechos Humanos del Departamento de Relaciones Ciudadanas. En total, participaron más de 1.900 alumnos y alumnas de centros educativos de Navarra. ¡Enhorabuena!

DBHko 4. mailako ikasle talde batek "Aniztasuna Aberastasun" IV. Eskola Lehiaketa irabazi du

Zizur BHIko 4. mailako L taldeak "Aniztasuna Aberastasun" IV. Eskola Lehiaketa irabazi du, Herritarrekiko Harremanetarako Departamentuko Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zerbitzuak antolatuturik.



Mercado de libros solidario

Con motivo de la celebración del Día del Libro (23 de abril), el alumnado de "Literatura universal" organizó un mercadillo solidario en el patio del instituto. En total se recaudaron 560 euros, donados a la asociación Besarkada-Abrazo (Asociación de Personas Afectadas por el Suicidio de un Ser Querido). Desde el instituto quieren agradecer el trabajo de toda la comunidad educativa y también el de la biblioteca municipal por la ayuda prestada. Por otro lado, el 22 de abril se celebró el reparto de premios del XX Certamen de Literatura. El seminario de lengua y literatura quiere agradecer a los/as

alumnos/as que se presentaron por la calidad de sus trabajos. La última semana de marzo se repartieron los premios del certamen literario celebrado como colofón de la Semana de Inglés.



Liburu merkatu solidarioa

Liburuaren Eguna zela eta (apirilak 23), literatura unibertsaleko ikasleek elkartasuneko merkatu txiki bat antolatu zuten institutuko patioan.



Visita al valle de Larra-Belagua

El alumnado de 1º de bachiller realizó a principios de mayo una visita al valle de Larra-Belagua, en la que pudieron contemplar el único valle glaciar de Navarra. Desde Burgui hasta la Contienda, parando en el refugio de Belagua, el alumnado tuvo la oportunidad de observar aves y aprender a identificar especies de la zona.

Bisita Larra-Belaguara

1. batxilergoko ikasleak Larra-Belagua aldean ibili ziren maiatz hasieran, Nafarroako ibar glaziar bakarra ikusteko. Burgitik La Contiendaraino, Belaguako aterpetxean geldituz, ikasleek hegaztiak ikusteaz gain, inguru hartako espezieak identifikatzen ikasteko aukera izan zuten. ■

CAMINO DE SANTIAGO



Concurso de fotografías para celebrar el Día de la Tierra

El pasado 22 de abril, el colegio Camino de Santiago celebró el "Día de la TIERRA" con un concurso de fotografías en el

que los alumnos y alumnas debían retratar con algún elemento de la naturaleza. Recibieron un montón de fotos preciosas y los/as ganadores/as se llevaron un lote de productos de la huerta del colegio y una planta.



Día del Libro

Un día después, el 23 de abril, el centro celebró el "Día del Libro". El alumnado de 6º se animó a hacerse una fotografía con su libro favorito para posteriormente formar un

collage colaborativo. Por su parte, los cursos de 2º y 4º recibieron la visita de las escritoras Mar Benegas y Violeta Monreal. El alumnado disfrutó muchísimo creando ilustraciones e historias con sus propias manos. ■



PRECIOS INIGUALABLES

CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardui)

Anúnciate en el Boletín municipal del ayuntamiento de Zizur Mayor

☎ 948 13 67 66

5.800 ejemplares / ale
PERIODICIDAD/MAIZTASUNA:
trimestral / hiruhilabetekoa

Zure iragarkia Zizur Nagusiko udal buletinean





**Ikusi bideoa!
iMira el vídeo!**

ERRENIEGA

Mayo, el mes del milano

Este año en la escuela de Erreniega mayo, el mes de las flores, se ha convertido en el mes del milano. A mediados de mayo, un milano apareció como suele ocurrir muchas veces, sobrevolando el patio; pero a



diferencia de otras ocasiones, se metió en el cubierto y no pudo salir. A pesar del esfuerzo de algunas familias y de guardas medioambientales por liberarlo, el milano quedó atrapado, preso al no poder ver el cielo. Finalmente, los guardas medioambientales consiguieron cogerlo con una red y llevarlo al

centro Ilundáin para que recibiera los cuidados necesarios.

Una semana más tarde, desde el centro Ilundáin informaron que el milano estaba listo para volar y les propusieron liberarlo en la escuela. Las responsables del centro escolar aceptaron encantadas y pusieron todo en marcha. El día llegó, todo el alumnado se situó en el patio por grupos y en silencio, para ver cómo lo liberaban. Pero cuando el público presente estaba admirando el despliegue de alas de la rapaz, ocurrió un hecho inesperado. Apareció otro milano en el cielo y

ambos empezaron a volar juntos, como si estuvieran bailando, durante un largo rato, dejando una imagen aún más hermosa. Después se enteraron de que durante las dos semanas anteriores estuvo sobrevolando el patio, y tan pronto como fue liberado, este fue en su busca, habiendo ya encontrado a quien buscaba.

Maiatza, miruaren hilabetea

Maiatza, loreen hilabetea, aurten Erreniega ikastetxean miruarena izan da. Maiatzaren erdialdean miru bat, askotan bezala, jolastokiaren gainean zeruan hegan agertu zen, baina ez ohikoa gertatu zen. Aterpeetako batera sartu zen eta hortik ezin atera geratu zen. Familia batzuen laguntza eta ingurumeneko basozainen laguntza izan arren, ezin atera ibili zen aterpe txiki batean gatiibu, libre hegan egiteko eta ateratzeko ikusi behar zuen zerua ikusten ez zuela eta. Azkenean, ingurumeneko basozainek sare batekin harrapatu eta Ilundainera eraman zuten behar zituen zaintzak jasotzeko. Aste bat beranduago mirua, libre ibiltzeko prest zegoen eta hala adierazi

zieten ikastetxeko arduraradunei ingurumenetik, baita eskolan askatzeko aukera eskaini ere. Dena martxan jarri zuten. Eguna heldu zen, ikasle guztiak jolastokian taldeka jarrita eta isiltasunean mirua askatzeko prest. Ikusmira ederra! Are ederragoa izan zen askatu zutenean, hegan bere handitasunean aske ikusi zutenean, eta inork espero ez zuena gertatu zenean. Beste miru bat agertu zen zeruan eta biak elkarrekin dantzan balira bezala, ikuskizun ederragoa eman zuten denbora luzez. Gerorago jakin zuten aurreko bi asteetan jolastokian bueltak ematen ibili zela, eta nonbait, mirua askatua izan bezain pronto agertu zen, bila zebilena aurkituta. ■

HEZKUNTZA / EDUCACIÓN

CATALINA DE FOIX

Día del Libro

Un año más, Catalina de Foix celebró el Día del libro con una semana plagada de actividades en torno al libro. Decoraron su cristalera con las obras recomendadas por toda la comunidad educativa y con preciosas y vistosas mariposas de colores que elaboró todo el alumnado. Además, contaron el cuento "El club de valientes" en formato kamishibai a todos los grupos de infantil y primer ciclo (1º y 2º de primaria). Aunque este año y debido al coronavirus se han tenido que suspender las visitas de familias para contar cuentos, algunas se animaron a mandar grabaciones y el alumnado pudo vivir un momento único. En este año tan especial seguirán volando y viajando gracias a los libros.

El peligro de las redes

Las redes sociales son un fenómeno al que el alumnado queda expuesto a una edad demasiado temprana porque desconocen qué implica "subir una foto", cuáles son sus riesgos y sus consecuencias. Este año, el alumnado de 5º y 6º de Primaria ha recibido charlas sobre el tema por parte de la Policía Nacional, que han servido para informar de muchos aspectos desconocidos. El centro seguirá trabajando en este tema con los/as alumnos/as de estas edades, ya que es una realidad cada vez más presente en nuestras vidas.



I Edición de la Marcha en Bici

El sábado 5 de junio, Día Internacional del Medio Ambiente, Catalina de Foix celebró, con gran éxito de participación y ambiente, la I Edición de la Marcha en Bici, organizada por la Comisión por el Clima de la Apyma con la colaboración del Ayuntamiento de Zizur Mayor / Biraka. Tomaron parte cerca de 80 personas de todas las edades, desde 4 años, con su propia bicicleta. ¡Una bonita jornada! ■

AXA
SEGUROS
En AXA Seguros tenemos una oficina muy cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
María Basarie • Carlos Armendariz

C/ Erreniega, 13 bajo • Zizur Mayor
Tel. 948 18 85 82
istizuseguros@agencia.axa.es

Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor

FOTO ULAZIA

- Fotos de carnet instantáneas
- Retoque de fotos antiguas
- Pasamos cintas de vídeo a DVD
- Regalos personalizados
- Álbumes digitales

Santa Cruz, 43
Urbanización Zizur
T. 948 18 33 01 Zizur Mayor

NO ES SOLO ALCANZAR PODIOS



ES SUPERARSE EN CADA ESCALÓN



El deporte nos enseña que seguir adelante no es solo ganar, sino también aprender a levantarse. Por eso, en CaixaBank, estamos con el deporte siempre.

CaixaBank. Escuchar Hablar Hacer



Patrocinador del Equipo Paralímpico Español